

## 中国語翻訳コース入学試験問題サンプル（抜粋）

### 1. 対訳

以下の語句を中国語に訳しなさい。

- 1) 店内改装中につき閉店
- 2) うまいコメ作りの秘密

### 2. 対訳

以下の文を中国語に訳しなさい。

- 1) 自ら辞表を書くことは差し控えたい。
- 2) 骨組みはできたからこれに少し肉をつければよい。
- 3) もっちりとした食感のプレーンな蒸しパンです。

### 3. 対訳

以下の文を中国語に訳しなさい。

- 1) 現在の売値と保証の詳細は直接お電話でお問い合わせ下さい。
- 2) 乙が甲のクレームを正当と認めない場合にはその理由を甲に通知し、善後措置について相互に協議する。
- 3) 点灯状態にバラツキが発生する恐れがあるので1個の壁スイッチによる複数の器具の使用はできません。

### 4. 対訳

以下の文を中国語に訳しなさい。

- 1) 正月早々であります、そういう厳しい状況にあっても、日本国民を代表して活躍している自衛隊の諸君、あるいは民間人、NGOの方々、政府職員の方々、そういう方々に心から敬意を表したいと思っております。
- 2) この仕様書に述べている諸仕様を満たさない場合は受入を拒否することもある。但し、契約時点で予想困難な問題が生じた場合は、両者誠意を持ってこれを解決し再発防止に努めるとともに、必要により仕様書の改定を行う。